

CATERINA.

Partite?

NEIPPERG (con un gesto di sconforto).

Per l'esilio!

CATERINA e LEFEBVRE (a due, con sorpresa).

Per l'esilio!

NEIPPERG (con sdegno e dolore).

L'Imperator mi scaccia. Ha scoperto
un mio amore nella Reggia! Mi colpisce!
È un pretesto! Egli appaga un odio antico!

LEFEBVRE (con dolore).

È il pa

NEIPPERG.

LEFEBVRE.

Tristi g
declina
Scolora
e il cuo

NEIPPERG.

E l'amie
pensa la casa che gli fu ospitale
e sospira...

CATERINA (con affettuosa malizia).

E sospira la sua donna
che lascia qui...

NEIPPERG (alza gli occhi, la fissa con dolore).

CATERINA.

Perchè, perchè non dire
che soffrite per lei, povero amico?...

NEIPPERG (con profondo sconforto).

Lasciar colei che si ama
e andarsene lontano
e sentir che ci chiama
invano, invano...

CATERINA.



LEFEBVRE.

Voi siete pazzo.

NEIPPERG (fuori di sè).

La rivedrò
M'ha fatto dire di non partire
senza vederla... e obbedirò.



UMBERTO GIORDANO

MADAME SANS-GÈNE

PAROLE DI RENATO SIMONI

DALLA COMMEDIA DI SARDOU E MOREAU

CASA MUSICALE SONZOGNO - MILANO

Copyright 1914-1915, by Edoardo Sonzogno.

Radio

5 Sept. 1929

MADAME SANS-GÊNE



MADAME SANS-GÊNE

COMMEDIA

DI VITTORIANO SARDOU ED E. MOREAU

RIDOTTA PER LE SCENE LIRICHE

IN TRE ATTI

DA RENATO SIMONI

MUSICATA

DA

UMBERTO GIORDANO



CASA MUSICALE SONZOGNO - MILANO

Via Pasquirolo, 12

Copyright 1914-1915, by EDOARDO SONZOGNO



Proprietà esclusiva per tutti i paesi, tanto per la stampa quanto per la rappresentazione, della Casa Musicale Sonzogno — Milano.

Deposto a norma dei trattati internazionali. Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione, traduzione, trascrizione, ecc., sono riservati.

La Casa Musicale Sonzogno, Milano, Via Pasquirolo, 12, ha acquistato la proprietà esclusiva per tutti i paesi del presente libretto e della musica e ne ha regolarmente fatto il deposito, diffida perciò qualsiasi Editore, Libraio, Rivenditore od altri di astenersi tanto dal ristampare, tradurre o rappresentare, sia nella sua integrità, sia in forma di riassunto, ecc., ecc., e quanto dal rivendere edizioni contraffatte, riservandosi ogni più ampia azione a tutela della sua proprietà.

PERSONAGGI

ATTO I.

(10 Agosto 1792)

CATERINA HUBSCHER (Madame Sans-Gêne) stiratrice . . .	Soprano.
TONIOTTA, stiratrice. . .	Soprano.
GIULIA, stiratrice. . .	Soprano.
LA ROSSA, stiratrice . . .	Soprano.
LEFEBVRE, sergente delle guardie nazionali . . .	Tenore.
FOUCHE'	Baritono.
CONTE DI NEIPPERG. . .	Tenore.
VINAIGRE, tamburino. . .	Tenore.
MATURINO, ragazzo del popolo. . .	Comparsa.

Coro e comparse.

Borghesi, bottegai, popolani, popolane, guardie nazionali, artiglieri.

ATTO II.

(Settembre 1811)

CATERINA (Madame Sans-Gêne), Duchessa di Danzica. . .	Soprano.
LA REGINA CAROLINA . . .	Soprano.
LA PRINCIPESSA ELISA . . .	Soprano.
LA CAMERIERA DI CATERINA . . .	Comparsa.
LEFEBVRE, maresciallo e Duca di Danzica. . .	Tenore.
FOUCHE', ministro di polizia. . .	Baritono.
CONTE DI NEIPPERG. . .	Tenore.
DESPREAU, maestro di ballo. . .	Tenore.
GELSOMINO, valletto. . .	Baritono.
LEROY, sarto. . .	Baritono.
DE BRIGODE, ciambellano di corte . . .	Baritono.

Coro e comparse.

Dame di Corte, ufficiali, diplomatici, accademici, valletti.

ATTO III.

NAPOLEONE . . .	Baritono.
CATERINA (Madame Sans-Gêne), Duchessa di Danzica . . .	Soprano.
LA REGINA CAROLINA . . .	Soprano.
LA PRINCIPESSA ELISA . . .	Soprano.
LA SIGNORA DE BULOW, dama di Corte. . .	Soprano.
LEFEBVRE, maresciallo e Duca di Danzica. . .	Tenore.
FOUCHE', ministro di polizia . . .	Baritono.
CONTE DI NEIPPERG . . .	Tenore.
DE BRIGODE, ciambellano di Corte. . .	Baritono.
ROUSTAN, capo dei mammalucchi. . .	Baritono.
CONSTANT, cameriere di Napoleone. . .	Comparsa.
Voce interna dell'Imperatrice. . .	Soprano.

Coro e comparse.

Dame di Corte, ufficiali, cacciatori, due mammalucchi.



ATTO PRIMO

*La lavanderia di Madame Sans-Gêne,
a Parigi il 10 Agosto 1792.*

Una bottega di lavandaia in via S. Anna. Grandi finestre a vetrate e porta principale, anch'essa a vetrata, mostrano la strada. A destra, in primo piano, una porta d'ingresso minore dà sul cortile. A sinistra, ancora in primo piano, un'altra porta mette alla stanza da letto di Caterina.

Su corde tese molta biancheria posta ad asciugare: sottane a righe tricolori, camicette insieme a pizzi aristocratici. Una vasta tinozza, è posata sopra un treppiede. Vicino alla porta del cortile c'è una credenza. Sul fondo, un camino a cappa con fornello per riscaldare i ferri da stirare. Tavole ed assi posate su cavalletti per stirare. Sgabelli di legno. Una grande poltrona presso la tavola.

All'aprirsi del velario, Toniotta, Giulia e La Rossa stirano disattente e svogliate, sempre pronte a correre all'uscio a ogni strepito. Nella strada, una folla mobile, agitata e curiosa, di

(Napoleone si inchina, prende la mano di Caterina e gliela bacia rispettosamente. Caterina, al colmo della gioia, volge lo sguardo, con una mezza smorfia, a Elisa e Carolina. Napoleone, tenendo sempre per mano Caterina, si avvia verso il fondo, seguito da Lefebvre e da tutta la Corte. Quando è sulla soglia Roustan grida).

ROUSTAN.

L'imperatore!

UNA VOCE PIU' LONTANA (annunciando).

L'Imperatore!

TUTTE LE VOCI (di fuori, in un grido formidabile).

Viva l'Imperatore!





